

## خدمتی منحصر به فرد از صنعت ترجمه

### «دفتر کار مجازی مترجمان»

یکی از امتیارات قابل توجه و منحصر به فرد «صنعت ترجمه» ایجاد یک دفتر کار مجازی برای اعضای این سایت است. در این مطلب قصد داریم تا به معرفی این خدمت ویژه و منحصر به فرد که برای اولین بار در ایران در اختیار مترجمین محترم قرار می گیرد بپردازیم.

### مراحل اخذ دفتر کار مجازی:

1. ثبت نام در «صنعت ترجمه»: علاقمندان به عضویت در وب سایت صنعت ترجمه می توانند با مراجعه به صفحه نخست سایت، با کلیک بر روی گزینه «ثبت نام» و وارد کردن مشخصات مورد نظر، به عضویت سایت درآمده و از مزایای فراوان آن بهره مند شوند.
2. عضو سایت می تواند با وارد کردن آدرس ایمیل خود به عنوان نام کاربری و همچنین کلمه عبور وارد دفتر کار مجازی خود شود.

### امکانات دفتر کار مجازی

1. **پروفایل من:** مترجم می توانند در این قسمت می توانند شناسنامه ای عکس دار از فعالیتهای تخصصی خود ایجاد و در صورت تمایل، با ارائه آدرس آن در سایت های مختلف یا درخواست های همکاری، به معرفی خود بپردازند. با توجه به اینکه سایت صنعت ترجمه یک وب سایت تخصصی در حوزه ترجمه می باشد، ارائه پروفایلی تحت آدرس آن می تواند بر ارزش تخصصی پروفایل مترجم بیفزاید.
2. **پرونده ترجمه:** دفتر کار مجازی، فضایی را برای مترجمان عضو سایت ایجاد می کند تا بتوانند ضمن ایجاد پرونده های مختلف برای پروژه های مختلف خود که ممکن است در قالب همکاری با موسسه سپهر ترجمان اندیشه هم نباشند، ضمن انجام ترجمه های خود، از آنها خروجی متنی قابل ارائه بگیرند.

3. **ترجمه های من:** مترجمی که پرونده ای را برای پروژه خود ایجاد کرده است، حال می تواند با مراجعه به این بخش، به فعالیت ترجمه خود بپردازد. همانطور که استحضار دارید، امروزه ماشین های ترجمه تا حدی توانسته اند به کمک مترجمان بیایند. لذا صنعت ترجمه در این بخش، امکان استفاده از ماشین ترجمه را برای مترجمان فراهم نموده است. بدین ترتیب که مترجم می تواند پس از انتخاب زبان مبدأ و مقصد متن خود، متن مبدأ را در کادر اول تحت عنوان «متن» کپی کرده و سپس با فشردن دکمه «ترجمه» ترجمه اولیه ای از متن خود را دریافت نماید. حال مترجم که قطعاً نمی تواند به ترجمه ارائه شده توسط ماشین به چشم یک محصول نهایی بنگرد، اقدام به ویرایش ترجمه اولیه نموده و محصول نهایی خود را تولید می نماید. پس از آن مترجم باید نام پرونده خود را از کادر «پرونده ترجمه» انتخاب نموده و «درج» را کلیک نماید. مترجم برای مشاهده محصول نهایی خود می تواند با انتخاب پرونده ترجمه در کادر انتهایی، دکمه «نمایش» را بفشارد. ضمن اینکه در این دفتر امکان ویرایش محصول نهایی نیز در نظر گرفته شده است.

4. **مطالب ویژه اعضا:** مترجم عضو می تواند در این بخش از سایت، مطالب و خدماتی را که صرفاً ویژه اعضای سایت ارائه می شوند، از قبیل کتاب های تخصصی، برخی مقالات تخصصی، برخی اخبار و اطلاعیه های شغلی و علمی و غیره، مشاهده نماید.

5. **تنظیمات من:** اعضای محترم سایت می توانند خبرنامه های سایت و همچنین لغت روز سایت را به صورت مستمر و منظم در ایمیل خود دریافت نمایند. برای این منظور کافیست گزینه های موجود در تنظیمات را تیک بزنند.

در پایان خاطر نشان می سازد وب سایت صنعت ترجمه با بهره گیری از تیمی قدرتمند از کارشناسان انفورماتیک، امنیت اطلاعات ارائه شده توسط اعضا و همچنین پرونده های ترجمه را به طور کامل تضمین می نماید.